



非常漫画双语名著系列

英文版



简·爱

JANE EYRE

(英) 夏洛蒂·勃朗特 著

外语教学与研究出版社

FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

简·爱

JANE EYRE

英文版

(英) 夏洛蒂·勃朗特 著

(美) Amy Corzine 改写

(英) John M. Burns 原画

(英) Terry Wiley 字体设计



外语教学与研究出版社

FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

北京 BEIJING

京权图字：01-2011-2186

© 2008 Classical Comics

This translation of Jane Eyre is published by arrangement with Foreign Language Teaching and Research Press.

The rights of Amy Corzine, John M. Burns and Terry Wiley to be identified as the artists of this work have been asserted in accordance with the Copyright, Designs and Patents Act (UK) 1988 sections 77 and 78.

图书在版编目(CIP)数据

简·爱 = Jane Eyre: 英文/(英)勃朗特(Bronte, C.)著; (美)科尔津(Corzine, A.)改写. —北京: 外语教学与研究出版社, 2011.7

(非常漫画双语名著系列)

ISBN 978-7-5135-1092-9

I. ①简… II. ①勃… ②科… III. ①英语—语言读物 ②长篇小说—英国—近代 IV. ①H319.4: I

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2011) 第 148194 号



出版人：蔡剑峰

责任编辑：田娜

封面设计：覃一彪

出版发行：外语教学与研究出版社

社址：北京市西三环北路19号(100089)

网址：<http://www.fltrp.com>

印刷：北京利丰雅高长城印刷有限公司

开本：787×1092 1/16

印张：17

版次：2011年7月第1版 2011年7月第1次印刷

书号：ISBN 978-7-5135-1092-9

定价：29.90元

* * *

购书咨询：(010)88819929 电子邮箱：club@fltrp.com

如有印刷、装订质量问题，请与出版社联系

联系电话：(010)61207896 电子邮箱：zhijian@fltrp.com

制售盗版必究 举报查实奖励

版权保护办公室举报电话：(010)88817519

物料号：210920001



Contents

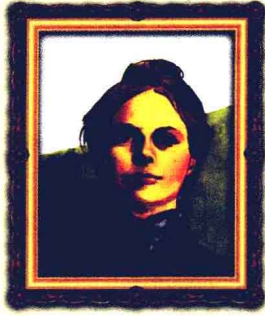
Dramatis Personae.....	2
The Birth of Jane Eyre.....	4



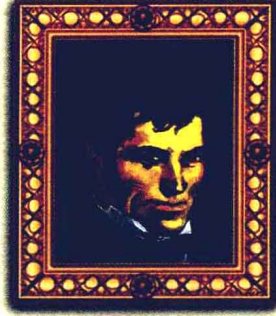
Jane Eyre

Prologue.....	6
Chapter 1.....	7
Chapter 2.....	10
Chapter 3.....	12
Chapter 4.....	15
Chapter 5.....	21
Chapter 6.....	25
Chapter 7.....	27
Chapter 8.....	31
Chapter 9.....	32
Chapter 10.....	35
Chapter 11.....	37
Chapter 12.....	41
Chapter 13.....	43
Chapter 14.....	48
Chapter 15.....	54
Chapter 16.....	58
Chapter 17.....	60
Chapter 18.....	64
Chapter 19.....	66
Chapter 20.....	67
Chapter 21.....	71
Chapter 22.....	73
Chapter 23.....	74
Chapter 24.....	78
Chapter 25.....	78
Chapter 26.....	80
Chapter 27.....	83
Chapter 28.....	90
Chapter 29.....	91
Chapter 30.....	93
Chapter 31.....	95
Chapter 32.....	97
Chapter 33.....	99
Chapter 34.....	102
Chapter 35.....	105
Chapter 36.....	107
Chapter 37.....	115
Chapter 38 Conclusion.....	129

Dramatis Personae



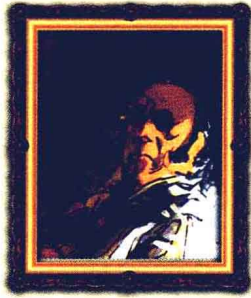
Jane Eyre



Mr. Edward Fairfax Rochester
Owner of Thornfield Hall



Young Jane Eyre



Mr. Reed
Jane's uncle



Mrs. Sarah Reed
Jane's aunt



John Reed
Jane's cousin



Eliza Reed
Jane's cousin



Georgiana Reed
Jane's cousin



Miss Bessie Lee
Maid at Gateshead Hall



Miss Abbott
Maid at Gateshead Hall



Mr. Lloyd
Apothecary



Mr. Brocklehurst
Manager of Lowood School



Miss Maria Temple
*Superintendent at
Lowood School*



Helen Burns
*Jane's friend at
Lowood School*



Mrs. Alice Fairfax
Housekeeper at
Thornfield Hall



Adèle Varens
Jane's pupil



Céline Varens
Adèle's mother



Grace Poole
Maid at Gateshead Hall



Lord Ingram



Lady Ingram



Miss Blanche Ingram
Daughter of Lord and
Lady Ingram



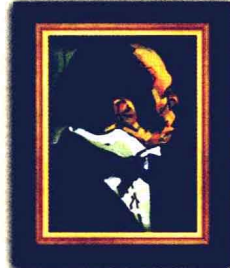
Miss Mary Ingram
Daughter of Lord and
Lady Ingram



Bertha Mason
Rochester



Richard Mason
Bertha's brother



Mr. Briggs
A solicitor from London



Pilot
Mr. Rochester's dog



St. John Rivers



Mary Rivers
Sister to St. John



Diana Rivers
Sister to St. John



Rosamond Oliver
Friend of St. John Rivers

The Birth of Jane Eyre



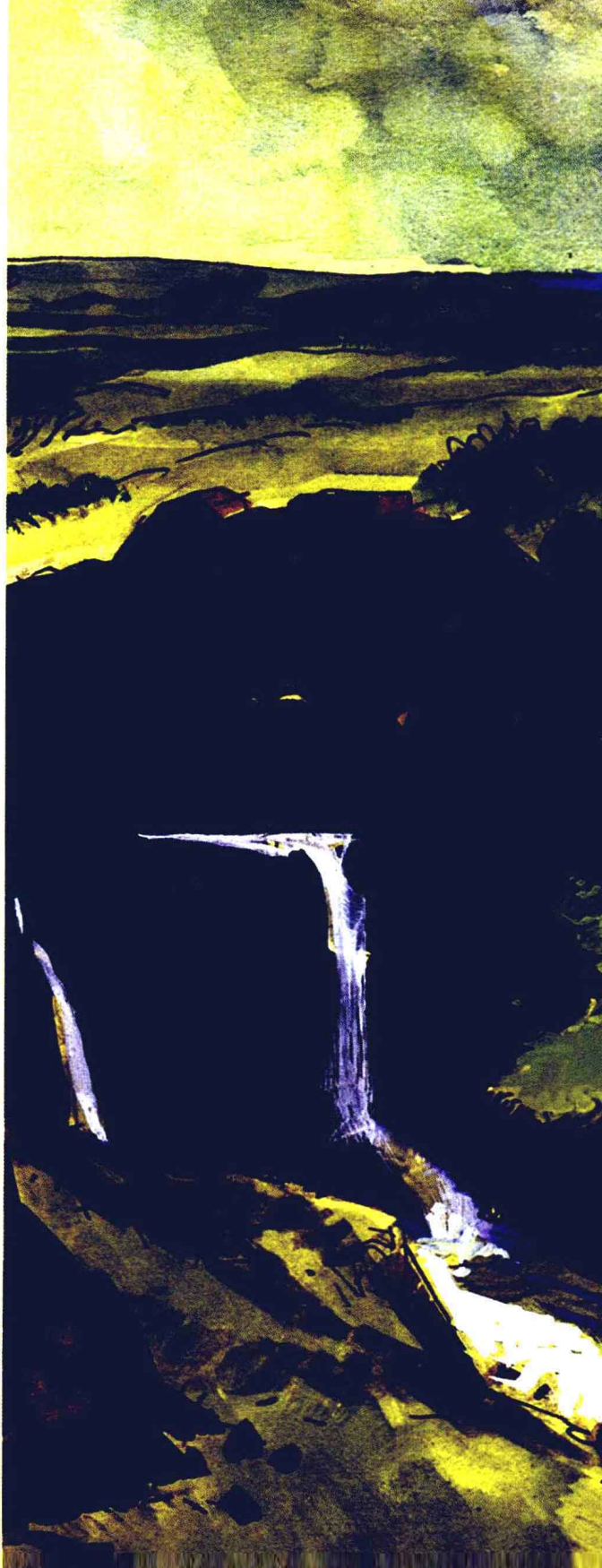
Charlotte Brontë's *Jane Eyre* was a huge success when it first appeared in 1847. It was a year of great achievement for the Brontë sisters of Haworth: the publication of Anne Brontë's *Agnes Grey*, and Emily Brontë's *Wuthering Heights* also taking place that same year.

That success, however, was set against a family history full of loss and sadness.

Despite the many advances made in medical science during the nineteenth century, potentially fatal diseases were still extremely common. Charlotte had to cope with her mother's death when she was only five years old; and then, four years later, two of her sisters were lost to tuberculosis.

Young Charlotte was fortunate enough to have a caring father and aunt to look after her—but what about an infant who had lost both parents?

It was usual for orphaned children to be looked after by relatives; and while the kindness of that act cannot be denied, the emotional impact of the loss of parents on the child, coupled with the stresses felt by the family looking after an extra person in the household, could provide the background to an unhappy childhood—especially for a poor, plain little girl, thrust into the home of her spiteful cousins and an uncaring aunt.



Jane Eyre

~ PROLOGUE ~

Northern England in the early nineteenth century.

With my sister and her husband dead, we must look after their child.

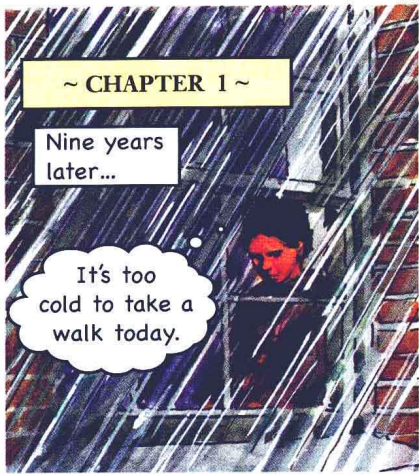


One year later...

Dear wife, please **promise** me to **raise** Jane Eyre as one of our own children.

I will, dear.

promise *z* 保证 raise *z* 抚养





window-seat *n.* 窗座 (尤指室内凸窗处的座位)



Show me the book.



Keep your hands off our books! You are no more than a beggar!

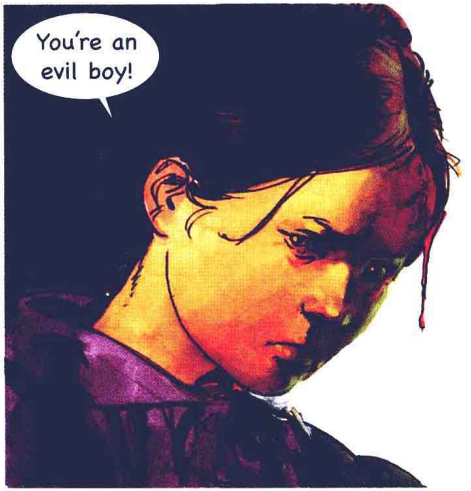


I'll teach you for touching things that will soon belong to me!



AAH!

THUMP!



You're an evil boy!



What! I'm telling mama!
But first...



Rat!
Rat!

Mama!
Mama!



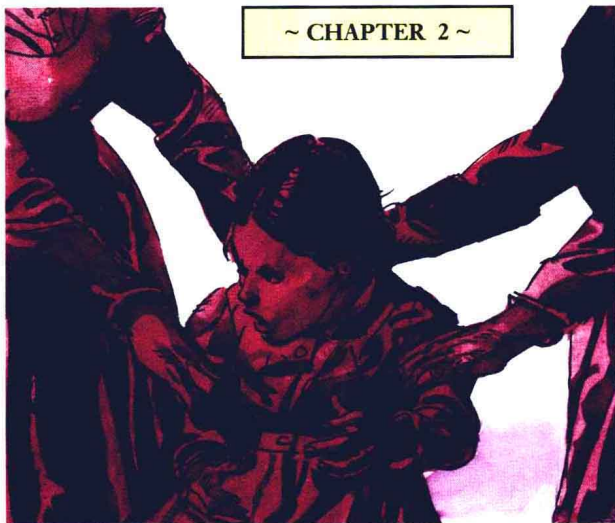
How **nasty** to attack Master John!

Has anybody ever seen such a **tantrum**?



Lock her in the red room.

~ CHAPTER 2 ~



How dare you hit your young master!

How's he my master? Am I a servant?



No, you're lower than a servant!

nasty *adj.* 讨厌的 tantrum *n.* 发脾气

You shouldn't think yourself equal to Missis and Master Reed--



--they'll be rich, and you'll have nothing. It's your place to be nice to them.



We're telling you this for your own good.

Otherwise, you could end up in the **poorhouse**.

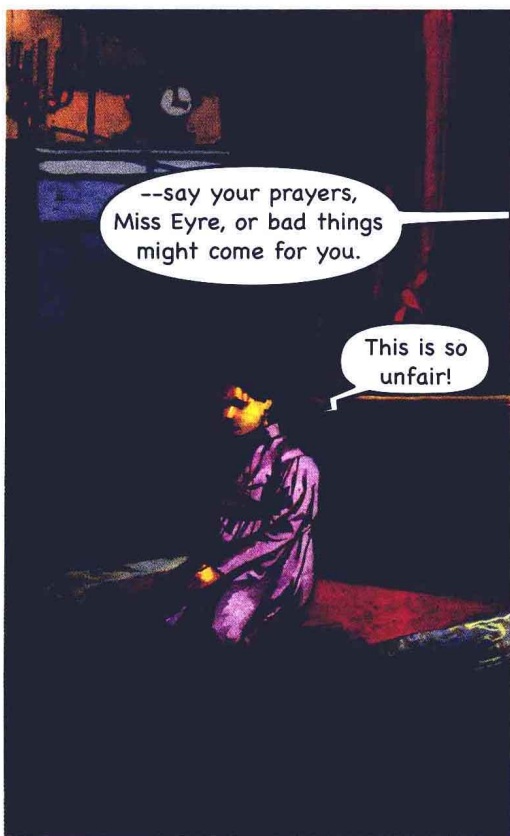


Let's leave her, Bessie--



--say your prayers, Miss Eyre, or bad things might come for you.

This is so unfair!



Huh?!?

SHREEIK!!!

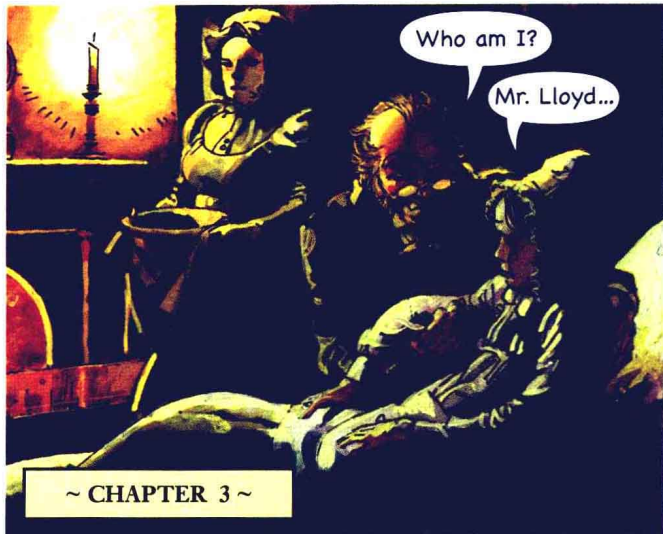


Let me out!

BANG! BANG! BANG!



poorhouse n. 济贫院



Who am I?

Mr. Lloyd...

~ CHAPTER 3 ~



He's a **pharmacist**.
The family get a **proper** doctor.

You'll be better soon.



Do you want anything?

No, thank you...
...Am I ill?



You fell sick with all your crying--

--call if you need anything.

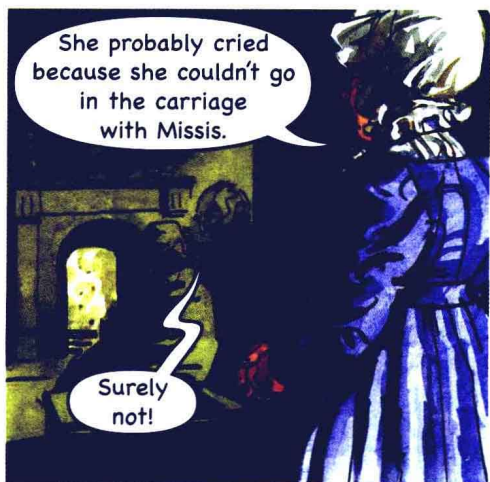


Next morning...



Why have you been crying, Jane?
Are you in pain?

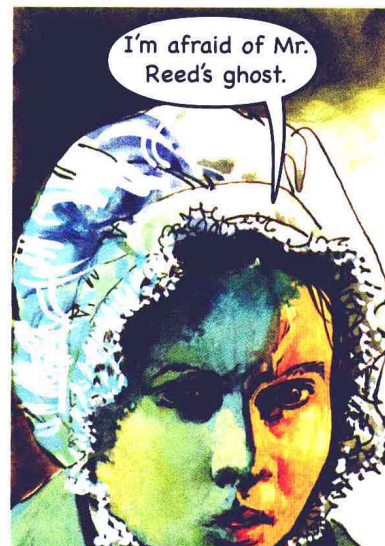
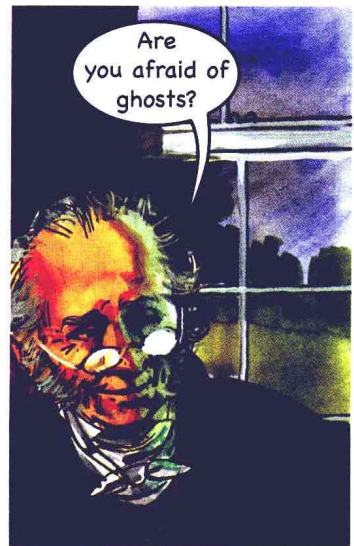
No, sir.



She probably cried because she couldn't go in the carriage with Missis.

Surely not!

pharmacist *n.* 药剂师 proper *adj.* 正确的





relative *n.* 亲戚 poverty *n.* 贫穷